

Общи търговски условия към „Договор за сътрудничество с Шметерлинг“

1. Приложно поле на „Договор за сътрудничество с Шметерлинг“

- 1.1. Следните разпоредби важат за договори за „Партньорство с Шметерлинг Интернешънъл“, които се сключват между Партньора на туристическата агенция („Партньора“) и Шметерлинг Интернешънъл ГмбХ & Ко. КГ (Schmetterling International GmbH & Co. KG) (наричан по-нататък „Шметерлинг“). Договорът се осъществява между Партньора и Шметерлинг.
- 1.2. Шметерлинг има право да прехвърли съществуващи договори на новоучредени дружества със седалище в съответната държава на Партньора. Партньорът още сега се съгласява с такова прехвърляне.
- 1.3. Тези Общи търговски условия („ОТУ“) важат за всички договори, въз основа на които Шметерлинг приема Партньора като партньор за сътрудничество и предоставя услугите, определени в „Договор за сътрудничество с Шметерлинг“.
- 1.4. Не се признават противостоящи или отклоняващи се търговски условия на Партньора, освен ако Шметерлинг изрично е одобрила тяхната валидност. Тази уговорка за одобрение важи във всеки случай, и по-специално тогава, когато Шметерлинг извършва или получава услуги, като е осведомена за различните Общи търговски условия на Партньора.
- 1.5. Шметерлинг има право да промени или допълни настоящите Общи търговски условия, както и листите за комисиони и ценовите листи, ако по този начин не се засягат съществени разпоредби от договорното правоотношение и това е необходимо за адаптиране на развитието, което не е било предвидимо при сключването на договора и чието неспазване би нарушило значително хармонията на договорното отношение. По-специално случаят може да бъде такъв, когато се променят закони или съдебната практика, и една или няколко клаузи от настоящите Общи търговски условия са засегнати от това. По-специално листите с комисиони могат да се променят, когато трети лица, като напр. организатори, от които Шметерлинг получава необходимите услуги, променят предлаганите от тях услуги, както и съответните комисиони. Договорените комисиони могат да бъдат намалени или увеличени за изравняване на комисионите. При изменения на комисионите, които не превишават един допустим размер, Партньорът няма право на посоченото по-долу право на едностранно прекратяване на договора. Също така са възможни увеличения на размера, като се извърши увеличение на данъка добавена стойност. За тази цел Шметерлинг трябва да уведоми Партньора за планираните изменения шест седмици преди тяхното влизане в сила. Към момента на влизането в сила на измененията Партньорът има право на едностранно прекратяване на договора. Ако в рамките на шест седмици след получаването на съобщението за изменение Партньорът не упражни в писмен вид своето право на прекратяване на договора, то тогава изпълнението на договора се продължава при изменените условия. На тези последици Партньорът ще обърне специално внимание в съобщението за изменения на мрежата Интранет на Шметерлинг (Extranet).

2. Сключване на договора

Партньорът може да предава в писмен или в електронен вид оферти за сключване на договор. Договор се осъществява чрез писменото приемане от страна на Шметерлинг.

3. Видове и обем на услугите от Шметерлинг

- 3.1. Обемът на услугите произтича от подписания стандартен договор, от потвърждение, настоящите Общи търговски условия, съответните листи с комисиони и ценови листи на Шметерлинг, както и листите с комисиони и ценовите листи на трети лица – доставчици на услуги, които Партньорът може да извиква в мрежата Екстранет на Шметерлинг. Съответните валидни комисиони и цени се определят всяка година и се публикуват в Екстранет.

3.2. Освен това със сключването на договора Партньорът получава за срока на договора ограниченото по време, неизключително и непрехвърлимо право, да използва предоставените му марки, без правото да издава сублицензии. При използването на марките партньорът трябва да съблюдава условията за използване на марките на Шметерлинг, които могат да бъдат извикани на www.schmetterling.bg. С подписването на „Договора за сътрудничество с Шметерлинг“ Партньорът приема условията за използване.

3.3. Шметерлинг има право да използва трети лица за извършване на собствените услуги.

4. Задължения на заявителя

4.1. Партньорът е длъжен да не извършва неправилно използване на услугите на Шметерлинг. Лицензът на марките се разпростира само върху посоченото в договора. Лицензът се предоставя лично на Партньора, поради това той не може да бъде прехвърлен на трети лица нито изцяло, нито частично.

4.2. Партньорът е длъжен да използва услугите по предназначение и в рамките на валидните правни разпоредби на Федерална република Германия. По-специално партньорът трябва да спазва следните разпоредби. Задължително трябва да се спазват предварително определените изисквания на националните и международните разпоредби в областта на авторското право, патентите, имената, търговските знаци, както и други търговски права и права на интелектуална собственост, индивидуални права на трети лица и разпоредбите в областта на конкуренцията и защитата на данните. Партньорът освобождава Шметерлинг от всички обосновани претенции, които се предявяват от страна на трети лица поради нарушаване на някое от техните задължения срещу Шметерлинг, ако той не може да приведе доказателство, че той не е виновен за нарушението на задълженията, причинило вредата.

Партньорът трябва да гарантира и държи на това, че всички посочени задължения се спазват и от трети лица, които с неговото знание правомерно се възползват от услугите, които са предмет на договора.

Партньорът е длъжен, доколкото съществува в съответната държава, да даде на Шметерлинг нареждания за директен дебит, съотв. от тяхното въвеждане на схема за директен дебит в рамките на ЕЗПЕ (SEPA), както и да осигури достатъчно покритие на договорената сметка за задължаване. С въвеждането на единна европейска система за разплащания SEPA Партньорът по покана на Шметерлинг незабавно ще подмени съществуващото правомощие за дебитиране на банковата сметка със съвместим със системата SEPA мандат за директно дебитиране (вкл. BIC и IBAN), което на всеки 36 месеца Партньорът ще подновява по искане на Шметерлинг, ако по време на договорните отношения то не се използва постоянно. Допустимо е по-ранно предоставяне на мандат за системата SEPA.

Ако настоящият договор бъде прехвърлен на ново дружество съгл. точка 1.2, Партньорът се задължава да предостави на това ново дружество нов мандат за системата SEPA.

Страните по договора се задължават да извършват сделките с грижата на добър търговец. Това важи също и за помощниците при изпълнението на страните от договора.

5. Смяна на собственика, изменения на правната форма, съдружници и представителна власт

5.1. Партньорът незабавно ще уведоми Шметерлинг за смяна на собственика, изменения в правната форма, съдружниците и правомощията за представляване на Партньора.

5.2. Договорните партньори незабавно ще се информират взаимно в писмен вид относно други изменения, които са от съществено значение за прилагането и правилното изпълнение на договора и на споразуменията, постигнати в приложенията към него. Ако има съмнение отново въпроса за съществеността, предвидливо трябва да се извърши обмен на информация.

5.3. В случай на смяна на собственика и ако фирмата продължи да съществува съгл. чл. 25 от германския Търговски кодекс (§ 25 HGB) предишните партньори носят отговорност заедно с приобретателя на фирмата за произтичащите от настоящия договор вземания, ако Шметерлинг и приобретателят не договорят нещо различно. Приобретателят на фирмата е длъжен да приеме и правата и задълженията, произтичащи от настоящия договор и съответните приложения към него.

6. Разрешения, закони и разпоредби

Двете страни гарантират, че са спазили и по всяко време ще спазват уставите, правилата и разпоредбите на всички регулиращи органи, които са компетентни за тяхната дейност. Освен това двете страни по договора гарантират, че ще набавят за своя сметка всички необходими разрешителни и лицензи, които са свързани с услугите в рамките на настоящия договор. С това Партньорът декларира съгласието си данните да бъдат предадени на централата на Шметерлинг и/или на трето лице – доставчик на услуги.

7. Защита на потребителя

7.1. Данни, които са известни на Партньора, не трябва да се предават на трети лица. Това важи и след прекратяването на настоящия договор.

7.2. На Партньора се забранява без съгласието на Шметерлинг да сключва без съгласието на Шметерлинг туристически сделки директно с други вериги туристически агенции в рамките на сътрудничеството с туристическа агенция Quality Travel Alliance. Това важи и 2 години след прекратяването на настоящия договор.

8. Заплащане, фактуриране и условия за заплащане

Партньорът декларира, че е съгласен за целите на настоящия договор Шметерлинг да събира, съхранява и обработва получените от Партньора негови лични данни, за неговата работа и важните за договорното отношение лични данни.

8.2 С настоящото Партньорът декларира, че е съгласен за целите на настоящия договор Шметерлинг да предава неговите данни на трети лица, като доставчиците на асортимента на Шметерлинг, маркетингови фирми и други лица от обкръжението от фирми на Шметерлинг или на Партньора. Тук по-специално се причисляват и използването на данните във връзка с мероприятията на Шметерлинг, като годишни събрания.

8.3 Шметерлинг обработва и използва лични данни от настоящия договор само за целите на обработването на договора, обслужването на клиенти, пазарни проучвания и проучвания на мнения, както и рекламни кампании. Партньорът упълномощава Шметерлинг с подписа си да съхранява лични данни в своя компютър и съгласно Федералния закон за защита на личните данни (BDSG) да ги предава на определен кръг от получатели.

8.4 Страните по договора се задължават да съблюдават и спазват съответните разпоредби на законите за защита на личните данни, както и другите съответни разпоредби за защита на личните данни. Те гарантират, че всички служители и трети лица, на които е възложено от тях изпълнението на настоящия договор, ще съблюдават законовите разпоредби на закона за защита на личните данни.

9. Помощ в сътрудничеството

9.1. Всички технически запитвания могат да се оправят по електронна поща ([E-Mail: technologie@schmetterling.de](mailto:technologie@schmetterling.de)). Чрез автоматичното регистриране на запитванията в система за проследяване на запитвания от клиенти се гарантира високо качество на обработване на запитванията. За да бъде подпомогнат Партньорът при ограничаването на даден проблем чрез програмата, Шметерлинг може да поиска от Партньора да разреши достъпа от разстояние на своята система или да изпрати на Шметерлинг информация или данни от системата.

9.2. Всички въпроси относно резервации, опции, сторниране и т.н. трябва да минават изключително през Туристическия център за резервации: на телефон + 49 (0) 19 97 / 62 82 940 или по електронна поща на E-Mail: info@schmetterling-international.de

9.3. При всякакви въпроси, проблеми и желаниа ние сме на Ваше разположение от понеделник до петък от 9.00 ч. до 18.00 ч. на телефон +359 52 655 779 или на E-Mail: info@schmetterling.bg.

10. Заплащане, фактуриране и условия за заплащане

10.1. Заплащанията за партньорство със сътрудничество / White Label произтичат от стандартния договор „Договор за сътрудничество с Шметерлинг“.

- 10.2. Съответното дължимо твърдо заплащане за партньорство със сътрудничество трябва да бъде заплатено, започвайки от деня на подписването на договора, за остатъка от календарната година, и след това всяка година предварително. За целта Шметерлинг изготвя фактура, която трябва да бъде заплатена от партньора в рамките на 14 дни. Всички други услуги на Шметерлинг, с изключение на услугите по точка 10.3., по правило се фактурират всеки месец, съотв. всяка година за предходния месец, съотв. за календарната година. Тук по-специално попадат всички зависещи от използването услуги, както се вижда от формуляра за заявка.
- 10.3. В случай на туристически мероприятия при събрана сума от туристическата агенция цената на пътуването минус договорените комисиони се приспада, съотв. се фактурира 4 седмици преди датата на заминаването; отклоняваща се от това е разпоредбата при предсрочно разпечатване / извикване на билетите в деня на извикването. Авансовите плащания са дължими съгласно разпоредбите на отделните организатори и се приспадат, съотв. се фактурират. Авансовите плащания остават незасегнати от това. При директно събрани суми от клиента Шметерлинг изплаща на Партньора след започване на пътуването и след получаване и заплащане на сметката от организатора договорената комисиона.
- 10.4. Фактурите принципно се предоставят на Партньора безплатно и в електронна форма онлайн (наричани п-нататък „Онлайн фактура“). Фактурите могат да се видят през активираната мрежа Екстранет. При настройката на фактурата в Екстранет онлайн-фактурата се счита за получена. В единични случаи на Партньора може да бъде изпратена фактура по поща в писмен вид. Шметерлинг предоставя фактурите безплатно в съответствие с разпоредбите за данък добавена стойност.
- 10.5. Всички заплащания са дължими при постъпването на фактурата. Ако Партньорът е предоставил на Шметерлинг пълномощно за получаване на пари, съотв. мандат в системата SEPA, то Шметерлинг ще приспадне сумата от фактурата най-рано 6 работни дни след постъпването на фактурата от сметката на партньора. Партньорът трябва да се погрижи посочената от него сметка да има достатъчно покритие. В противен случай сумата от фактурата трябва да бъде най-късно на десетия ден да бъде прехвърлена по посочената във фактурата банкова сметка. Попечителско управление на пари, както и на други вземания също се приспадат от Шметерлинг чрез задължаване на банкова сметка. Доколкото е възможно, предоставянето на мандат за задължаване на фирми чрез системата SEPA чрез дебитирание е задължително, доколкото е възможно.
- 10.6. Ако Партньорът е поръчал други услуги от Шметерлинг, то Шметерлинг има право да изготви за Партньора една обща фактура, когато той е посочил за услугите същия адрес за фактуриране, както и удържане на сумите за фактурата от същата банкова сметка.
- 10.7. Партньорът има право да извършва прихващания спрямо вземания на Шметерлинг, само когато насрещният иск е безспорен или е установен с влязло в сила съдебно решение.
- 10.8. За всяко връщане на директен дебит, което е извършено поради липса на покритие или по вина на Партньора или неговата банка Шметерлинг има право да изисква обезщетение за разходи. Размерът на обезщетението за разходи е 25,00 ЕВРО. Предявяването на иск за допълнителна щета също се запазва, както и документалното удостоверяване на незначителна щета от страна на Партньора. Рекламации, използване от трети лица.
- 11. Клауза за вътрешнофирмените процедури за разплащане чрез взаимно прихващане**
- 11.1. Шметерлинг има право на прихващане с и спрямо дължими и недължими вземания, които се полагат на Шметерлинг или на фирма, в която Шметерлинг участва пряко или непряко, по отношение на Партньора, съотв. които Партньорът има спрямо едно от дружествата. Относно състоянието на тези участия Партньорът получава при необходимост при запитване получава справка. Тя се предоставя само от ръководството.
- 11.2. Партньорът се съгласява, че всички предоставени на Шметерлинг обезпечения служат и за обезпечаване на онези вземания, които се полагат на фирмите, посочени в по-горния абзац 1 по отношение на Партньора. Обратно всички обезпечения, които Партньорът е предоставил на тези фирми, служат за обезпечаване на вземанията, отправени от Шметерлинг към Партньора.
- 12. Рекламации, използване от трети лица**
- 12.1. Ако Партньорът предяви рекламации срещу размера на фактурираното възнаграждение или срещу предоставени от Шметерлинг заверявания на банкови сметки, то той трябва в рамките на две седмици след постъпването на фактурата / кредитирането да уведоми издаващия фактурата в писмен вид. Той трябва да представи убедително причината за своята рекламация. Ако Партньорът пропусне срока, фактурата / кредитирането се счита за одобрено.

12.2. Освен ако не е изрично предвидено в договора, Партньорът не може да предоставя на трети лица предоставените лицензи или достъп до напр. рамкови договори („Преупълномощавания“) без предварителното писмено съгласие на Шметерлинг. Неодобреното предоставяне за използване и неодобрените преупълномощавания дават право на Шметерлинг след неуспешно постигане на споразумение да прекрати едностранно договора без предизвестие.

13. Закъснение в плащането

13.1. Партньорът изпада в закъснение, най-късно когато той в рамките на 30 дни след изискуемостта и постъпването на фактурата или равностойно искане за плащане и е обърнато специално внимание на тези последици във фактурата или искането за плащане. В случай на закъснение в плащането е дължима обща сума за разноси при обработването от 25,00 ЕВРО.

13.2. Шметерлинг има право да се удовлетвори от платено от Партньора обезпечение (само за Германия), когато Партньорът е изпаднал в закъснение с дадено плащане. Ако Шметерлинг се възползва от обезпечението, Партньорът е длъжен да го допълни незабавно до първоначалния размер, когато договарът бъде продължен.

13.3. Във всеки случай на закъснение в плащането от страна на Партньора Шметерлинг има право да провери кредитоспособността на Партньора. Ако възникнат съмнения във връзка с кредитоспособността на Партньора, Шметерлинг може да изисква съответните обезпечения.

13.4. Впрочем при закъснение в плащането се взема под внимание блокиране съгл. точка 14.

14. Блокиране, санкции

14.1. Шметерлинг може да предприеме следните действия, когато за това съществуват конкретни опорни точки, че даден Партньор е нарушил законови разпоредби, права на трети лица, нормативни уредби от договора за сътрудничество или принципите на Шметерлинг, или когато Шметерлинг има друг основателен интерес, и по-специално за защита на доставчиците на услуги или други партньори:

- Промяна на модалностите за плащане (събрани суми от туристическата агенция / авансово плащане)
- Предупреждаване на Партньорите
- Ограничаване на офертата за определени организатори или други доставчици на услуги
- Предварително блокиране на отделни или на всички организатори
- Окончателно блокиране на отделни или всички организатори

14.2. При избора на действие Шметерлинг взема под внимание правомерните интереси на заинтересования Партньор, и по-специално дали са налице опорни точки за това дали нарушението не е по вина на ползвателя.

14.3. Шметерлинг може да изключи един Партньор окончателно от възможността за предварителна резервация на отделни или на всички доставчици на услуги (окончателно блокиране) и да му забрани използването на марката, когато

- Партньорът прави повтарящи се негативни изказвания за Шметерлинг или партньор на Шметерлинг
- Партньорът е посочил неверни данни за контакт.
- Той прехвърли своя акаунт в Екстранет или за целта е предоставил достъп на трети лица.
- Партньорът нанесе значителни вреди на Шметерлинг или Шметерлинг навреди значително на Партньора.
- Партньорът непрекъснато нарушава Общите търговски условия или принципите на Шметерлинг.
- Съществува друга основателна причина.

14.4. По отношение използването на марката се прави позоваване на условията на ползване.

15. Отговорност, непреодолима сила

- 15.1. Доколкото не съществува задължение на Шметерлинг спрямо Партньора за обезщетение на имуществена вреда по отношение на партньор и няма умисъл, отговорността се ограничава най-много на 3-кратния размер на годишната сума.

- 15.2. За имуществени щети и материални щети, които не попадат в точка 15.1., Шметерлинг носи неограничена отговорност при умисъл и груба небрежност. Впрочем Шметерлинг носи отговорност само при виновно нарушаване на такива задължения, чието изпълнение дава възможност за правилното изпълнение на договора и за чието спазване Партньорът редовно може да разчита, като тогава обезщетението се ограничава до характерната за договора и предвидима щета.
- 15.3. Ограниченията на отговорността не важат в случаите на неоспорима според закона отговорност, и по-специално за накърняване на живота, тялото или здравето, според Закона за отговорността за вреди от дефектни стоки (Produkthaftungsgesetz), при поемане на гаранция за естеството на услугите или при измама. .
- 15.4. Партньорът не носи отговорност за щети, които възникват поради неправомерни действия на партньорите за сътрудничество. Шметерлинг ще поеме произтичащите от това разходи спрямо увреденото лице и ще ги поиска обратно от съответните партньори. (напр. сторниране на резервации и резервации, при които не пътуващото лице се явява заявител, вноски от клиенти,...)
- 15.5. Ако ограниченията на услугите или спиранията на услугите се дължат на непреодолима сила, Шметерлинг е освободена за съответния период от нейната услуга, без партньорът да може да предяви искове от това. За непреодолима сила се считат всички пречки за извършване на услугата от Шметерлинг, за които тя не носи отговорност, които са непредвидими и извън сферата на действие на Шметерлинг. Към тези събития по-специално се причисляват природни сили, пожар, колективни трудови спорове, също и в трети предприятия и прекъсване на захранването с електричество, както и проблеми с напрежението.

16. Срок на договора, прекратяване

- 16.1. Срокът на договора се определя съгласно договора за сътрудничество с партньора (точка 10 от договора).
- 16.2. Всяко прекратяване трябва да бъде извършено в писмен вид с препоръчано писмо.
- 16.3. Правото на едностранно прекратяване без предизвестие поради важна причина остава незасегнато за двете страни. За Шметерлинг по-специално е налице важна причина, когато Партньорът прекрати своите плащания или е неплатежоспособен, когато получената кредитна справка е отрицателна, Партньорът закъснее за два последователни месеца с плащането на значителна сума от дължимите плащания или закъснее за период, продължаващ повече от два месеца със сума, която съответства на средно дължимите плащания за два месеца, Партньорът наруши сериозно своите договорни задължения. Ако Шметерлинг закъснее с дължимата услуга, то тогава Партньорът има право да прекрати договора, само ако Шметерлинг не спазва определен от Партньора допълнителен срок от най-малко десет работни дни.
- 16.4. Ако Шметерлинг прекрати договорното отношение с Партньора поради важна причина, която зависи от Партньора, то тогава Шметерлинг има право на обща сума на обезщетение за вреди в размер на пропуснатите комисиони, които е трябва да бъдат заплатени от момента на влизането в сила на едностранното прекратяване без предизвестие до следващата редовна дата за прекратяване от Партньора; на Партньора се разрешава да представи документно доказателство, че за Шметерлинг не е възникнала щета или тя е по-малка от общата сума.

17. Проверка на кредитоспособността и обезпечение

- 17.1. Ако преди сключването на договора съществуват обосновани съмнения относно кредитоспособността на Партньора, тъй като въз основа на получената справка може да се очаква, извършването на вземания по отношение на Партньора ще бъде свързано със значителни затруднения, и по-специално тъй като той е закъснял със задълженията от другите договори (съществуващи или предишни), такива договори не са изпълнени в съответствие с договора или са налице аналогични случаи, Шметерлинг може да изисква депозиране на подходящо обезпечение под формата на олихвяван депозит или солидарна гаранция на кредитен институт, който има седалище в Европейския съюз и достъпът до техните услуги се ограничава по обем, когато Партньорът не депозира обезпечение или то не е в достатъчен размер, или депозираното обезпечение не осигурява достатъчна защита от неизплатени задължения (напр. когато Партньорът е дал клетвена декларация или не е изпълнена покана за нейното предаване), или ако е налице сериозна причина, напр. Партньорът даде неверни данни или е налице мотивирано подозрение, че Партньорът използва услугите с намерение да злоупотреби или възнамерява да ги използва за тази цел. Евентуално изплатено обезпечение се деблокира след прекратяване на договорното отношение, когато Партньорът е изплатил всички вземания на Шметерлинг.
- 17.2. Шметерлинг има право на взаимно прихващане на обезпечение с такива вземания, които въпреки изискуемостта и предупреждението Партньорът не е погасил.

- 17.3. Шметерлинг трябва да върне обезпечението, ако горепосочените предпоставки вече не са налице. Неизплатена обща сума не се връща.

18. Справки

- 18.1. Шметерлинг има право в рамките на проверката на кредитната история при икономически справки да събира информация. Шметерлинг също така има право да предаде необходимите за събиране на суми данни на Партньора поради изпълнение не съгласно договора (напр. заявена заповед за плащане на паричен дълг при безспорно вземане, издаден изпълнителен лист, мерки за принудително изпълнение). Ако по време на такова партньорско отношение бъдат получени такива данни от други партньорски взаимоотношения, Шметерлинг също може да получи справка за тях. Съответното предаване на данни и съхранение се извършва в рамките на разпоредбите за защита на личните данни, и доколкото това е необходимо за запазване на основателните интереси на Шметерлинг, на партньор по договор за икономическа справка или на общността и по този начин не се накърняват заслужаващите защита интереси на Партньора.

19. Други / нищожност на клауза

- 19.1. Като компетентен съд се приема седалището на Шметерлинг със съответния районен и областен съд, доколкото е допустимо.
- 19.2. За всички правоотношения между Шметерлинг и Партньора важи изключително законодателството на Федерална република Германия. Международното частно право не се прилага.
- 19.3. Партньорът няма право да преотстъпва, прехвърля или да залага всички или някое от своите права, услуги и задължения, произтичащи от настоящия договор, без предварителното писмено съгласие на Шметерлинг. За изпълнението на договора Шметерлинг има право да прехвърля на трети лица правата и задълженията, произтичащи от настоящия договор.
- 19.4. Ако отделни разпоредби от настоящия договор са или загубят валидността си, то това не засяга валидността на останалите разпоредби от този договор. Страните се задължават да заменят невалидните разпоредби с нови, които по допустим от юридическа гледна точка начин изпълняват съдържанието на невалидните разпоредби правила и максимално се доближават до техния икономически резултат. Съответното важи за включените в договора пропуски в нормативните уредби. За отстраняване на пропуски страните се задължават да действат по начин, който се доближава максимално до това, което страните биха определили като смисъл и цел на договора, ако биха обмислили тази точка. Всички цени се разбират с включен съответният валиден данък добавена стойност.